

# Appareil pneumatique de remplissage et d'aspiration d'huile engrenage

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

L'appareil pneumatique de remplissage et d'aspiration d'huile engrenage sert à faciliter le remplissage professionnel des engrenages. L'appareil convient également pour autres liquides non-corrosifs. Le kit contient 13 adaptateurs de remplissage de l'huile d'engrenage pour les types de véhicules suivants :

1. Ford (1/8" NPT)
2. Universel Adaptateur, pour BMW, Honda, Nissan, etc.
3. VW, Audi, Skoda
4. VW, Audi, Porsche
5. VW, Audi, Mini Cooper (M10x1.0)
6. VW, Audi DSG (M24x1.5)
7. VW, Audi CVT (M22x1.5)
8. Mercedes-Benz 722.9 (M12x1.5)
9. VW, Skoda (M18x1.5)
10. Audi, VW, Skoda (M30x1.5)
11. Universel, flexible 300 mm, pour Honda, Hyundai, Kia, etc.
12. Volvo (5/16-24" UNF)
13. Toyota, Lexus (M18x1.5)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Jauge de pression pour surveillance de la pression de remplissage
- Soupape de sécurité 3 bar
- Capacité du réservoir: 8 l
- Consommation d'air: 57 l/min
- Raccord d'air: 1/4"

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil **ne doit pas** être utilisé pour des carburants ou liquides corrosifs comme des acides, etc. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des dégâts de l'appareil, des blessures ou des incendies.
- Ne modifiez pas l'appareil. Toute modification entraînera l'annulation de la garantie, et les modifications peuvent provoquer des blessures et dommages.
- Respectez la pression maximale de 3 bar, une surpression est évitée par la soupape de sécurité. Si la pression dans le réservoir monte au-delà de 3 bar, l'appareil devra être séparé immédiatement de l'alimentation en air comprimé et ne pourra être réutilisé qu'après être réparé.
- Utilisez l'appareil de remplissage uniquement pour l'objectif précisé sous les Généralités.
- Utilisez l'appareil uniquement après avoir lu le mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues.
- Utilisez uniquement de l'air comprimé propre, exempt d'huile et d'eau.

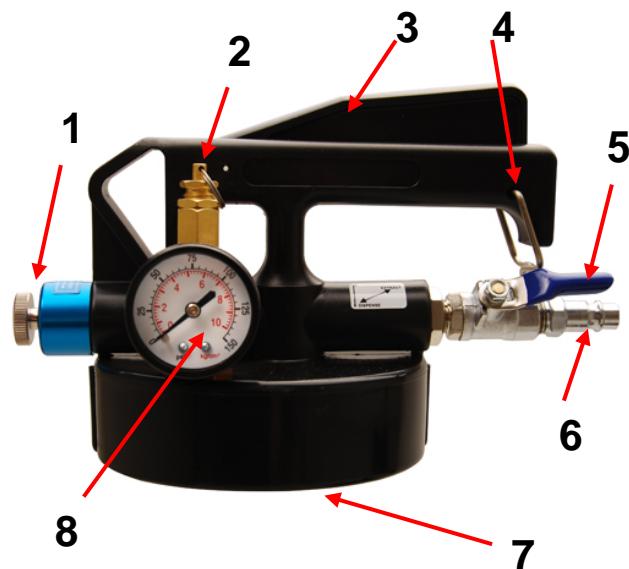
## AIR COMPRIMÉ

L'air comprimé utilisé doit être propre et exempt d'huile et d'eau. Les particules de crasse, l'huile (de l'installation d'air comprimé) et l'eau peuvent arriver dans l'engrenage à travers l'appareil de remplissage et provoquer des dommages irréparables.



## UNITÉ DU COUVERCLE AVEC ACCESSOIRES

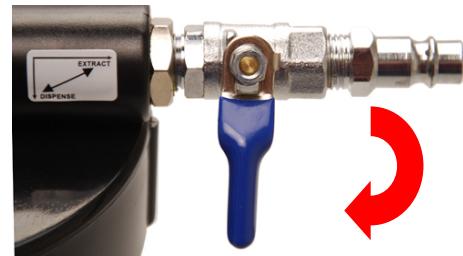
1. Vanne de commutation
2. Soupape de sécurité
3. Levier
4. Languette de fixation
5. Vanne à air comprimé
6. Raccord d'air comprimé
7. Filet de réception pour le réservoir
8. Manomètre



### EMPLOI

#### Remplir

1. Remplissez le réservoir du type d'huile prévu jusqu'à max. 20 mm en dessous de l'unité du couvercle. **Attention :** Si le réservoir est trop rempli, l'huile peut jaillir brusquement par la soupape de sécurité en raison de la diminution de pression par la soupape de sécurité.
2. Vissez l'unité du couvercle sur le réservoir.
3. Fermer la vanne pneumatique.



4. Vissez l'adaptateur de remplissage d'huile adéquat dans l'engrenage et connectez-le au moyen du pistolet de remplissage.
5. Connectez le tuyau du pistolet de remplissage avec l'appareil de remplissage en appuyant sur la pièce de raccord pour connexion.



6. Réglez le mode de service au moyen de la vanne de commutation, en tournant la vanne de commutation dans le sens correct, jusqu'à la butée (remplir = à droite).

**A** = remplir

**B** = aspirer

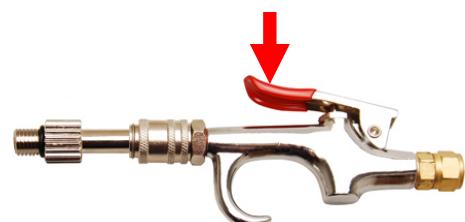


7. Connectez l'appareil de remplissage avec l'installation à air comprimé.

8. Ouvrez la vanne pneumatique. La pression augmente dans le réservoir. À partir d'une pression d'environ 3 bar, la soupape de sécurité s'ouvre, et la surpression s'échappe.



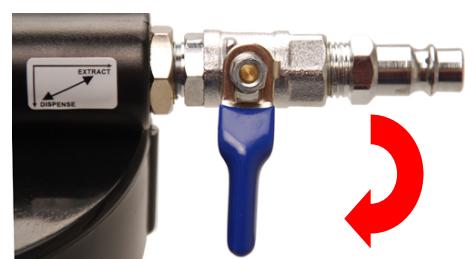
9. Le processus de remplissage commence par l'actionnement du déclencheur du pistolet de remplissage.



10. Le processus de remplissage est terminé dès que le déclencheur est relâché du pistolet de remplissage.



11. Fermez la vanne pneumatique et coupez l'alimentation en air comprimé de l'appareil.



12. Ouvrez prudemment la vanne pneumatique et baissez la pression dans le réservoir.



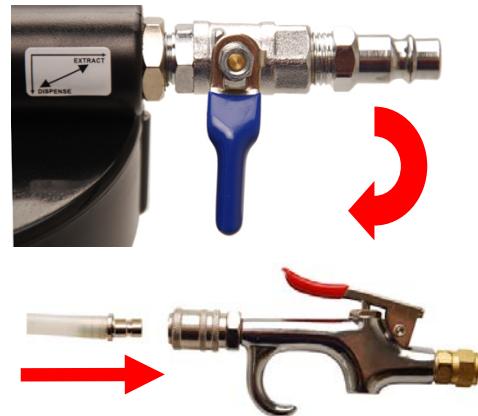
13. Pour séparer l'adaptateur de remplissage, retirez la bague de retenue du pistolet de remplissage en direction du déclencheur et sortez l'adaptateur du pistolet de remplissage. Le flexible peut être séparé de la même manière du pistolet de remplissage de l'appareil de remplissage.



## Aspirer

1. Fermer la vanne pneumatique.
2. Connecter le flexible d'aspiration avec le pistolet de remplissage.
3. Connectez le tuyau du pistolet de remplissage avec l'appareil de remplissage en appuyant sur la pièce de raccord pour connexion.
4. Réglez le mode de service au moyen de la vanne de commutation, en tournant la vanne de commutation dans le sens correct, jusqu'à la butée (aspirer = à gauche).
 

**A** = remplir  
**B** = aspirer
5. Connectez l'appareil de remplissage avec l'installation à air comprimé.
6. Ouvrez la vanne pneumatique. Une sous-pression est créée dans le réservoir.
7. Le processus d'aspiration commence par l'actionnement du déclencheur du pistolet de remplissage.
8. Le processus d'aspiration est terminé dès que le déclencheur est relâché du pistolet de remplissage.





**EU-Konformitätserklärung  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart der:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Öl-Einfüll- / Absaug-Gerät ( BGS Art. 8775 )  
Transmission Filling System  
Appareil de remplissage d'huile  
Suministrador de aceite**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:  
Identification of regulations/standards:  
Norme appliquée:  
Normas aplicadas:  
EN ISO 12100  
EN ISO 11148-10:2011  
MSD/QS-2115A

Wermelskirchen, den 19.02.2014

  
ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**